



(imageless edition)

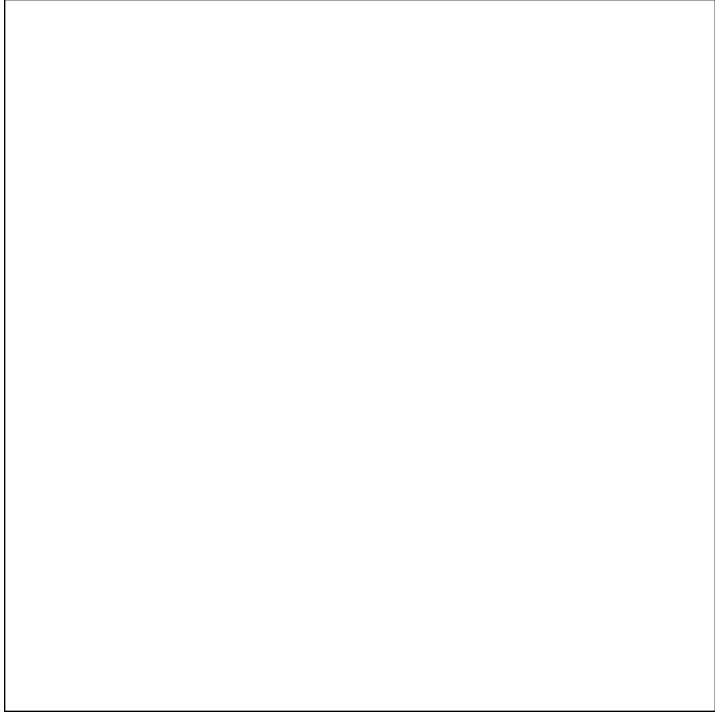
|| Level 2

🗨️ Bengali / French

📖 Asma Afreen

👤 Melany Pietersen

✍️ Adelheid Marie Bwire



Punition

পুনিষ



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

পুনিষ / Punition

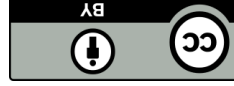
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Suzanne

Alban, Translators without Borders

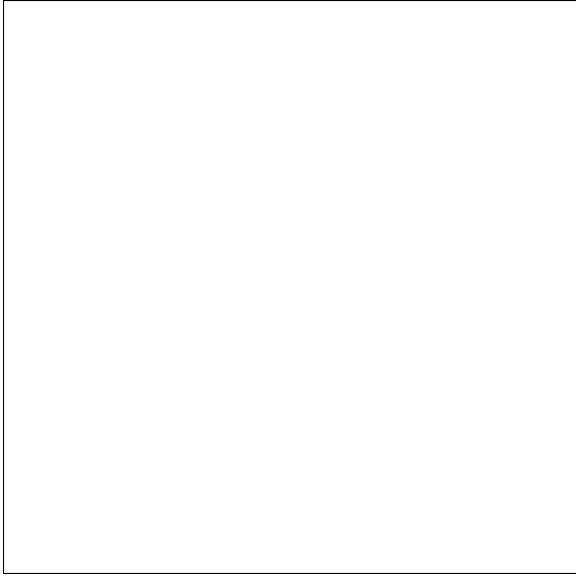
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



একদিন মা অনেক ফল আনলেন।

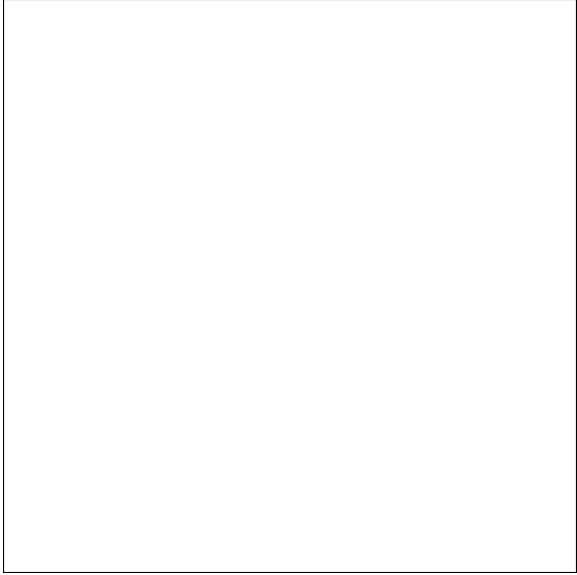
...

Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

Nous lui demandons : « Pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »

...

“কখন আমরা কিছু ফল খেতে পারব?” আমরা জিজ্ঞেস করলাম। “আমরা আজ রাতে ফল খাব,” মা বললেন।

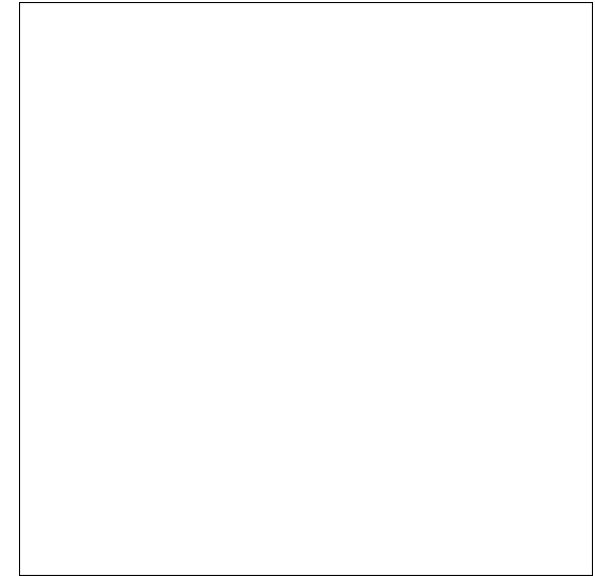




আমার ভাই রহিম লোভী। সে সব ফলের স্বাদ নিল। সে অনেকগুলোই খেয়ে ফেলল।

...

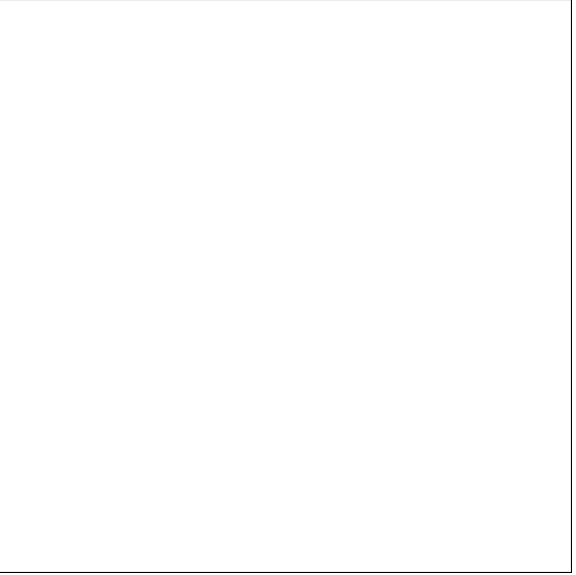
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



পরে রহিম সবার কাছে ক্ষমা চায়। “আমি আর কখনো এত লোভী হব না,” সে প্রতিজ্ঞা করে। এবং আমরা সবাই তাকে বিশ্বাস করি।

...

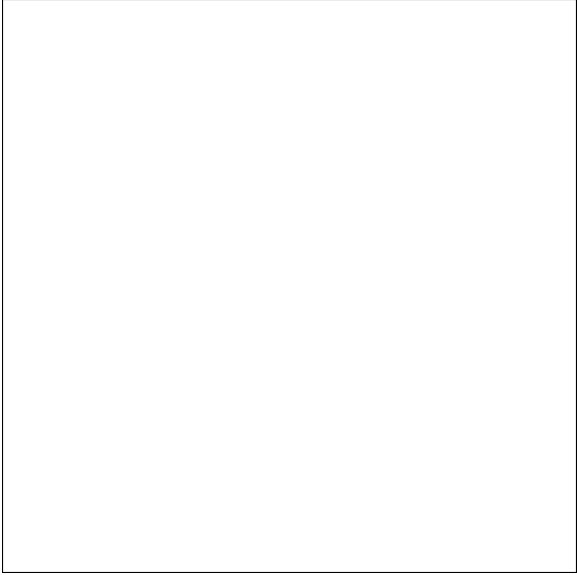
Plus tard, Rahim vient s’excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



“দেখ বহিন্য কি করেছে!” আমার ছোট ভাই চিৎকার করে বলল। “বহিন্য দুষ্টু এবং স্বার্থপর,” আমি বললাম।

...

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



মা জানতেন যে এটা হবে। ফল বহিন্যকে খাঁসি দিচ্ছে।

...

Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



মা রহিমের সাথে রাগ হলেন।

...

Maman est fâchée contre Rahim.



“আমার পেট খুব ব্যাথা করছে,” রহিম ফিসফিস করে বলল।

...

Il gémit : « J’ai mal au ventre ! »



ଆମରାଓ ବାହାରେର ଆପେ ବାମ କାମି । କିଛି ବାହାରେର ବାମିର
ନାମ ।

...

Nous aussi, nous sommes fâchés contre
Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



ବାହାରେର ବାମିର କାମିର କାମି ।
...

Rahim ne se sent pas bien.



“আপনি কি রহিমকে শাস্তি দিবেন না?” ছোট ভাই
জিজ্ঞেস করল।

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit
Frère.



“রহিম, তুমি শীঘ্রই তোমার ভুল বুঝতে পারবে,” মা
সাবধান করলেন।

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras
bientôt. »